

**1921-11-24**

**AFSENDER**

Joakim Skovgaard

**MODTAGER**

Magnus Pfannenstill

**FAKTA**

Dokumenttype:

Brev

Modtagersted:

Lund

Arkivplacering:

Mappe 148 nr. 27

**TRANSSKRIFTION**

Afventer transskription.

SKOVGAARD-MUSEET  
Mappe 112 Nr. 277



De Domprost Gannerstall!

Det tilfælde at Saerog ønsker sig grundlag af mine ind-  
sendte udkast med dertil knyttede bemærkninger, at betros  
mig udømykningen af opvis: Søndes Domkirke, skal jeg  
hermed fremsende det reballtet jeg efter migens ansejelse er  
kommet til angående bekræftningen af arbjæst. Tidlige be-  
nyttelse jeg Egligheden til endnu engang at forhøre hvad der  
taler for at arbjæst udføres i mosaik, til trods for at dette materiale  
vil fordyre det.

For det første holdbarheden, som jeg må antage at være endnu større end det  
i og for sig gode fresco.

For det andet, at jeg så vist tror på, at anvendelsen af guldstifter: dekora-  
tionen vil give en dejlig virkning, og mosaik i det hele er et så edelt materiale.

For det tredje, at jeg har så stor lyst til mosaik. Jeg tror der er en værdi i den  
trang kunstneren føler, en værdi det er godt at tage med. Jeg har i to tilfælde  
forud behandlet samme motiv: endog Skerthelse, dels i fresco, dels som  
glasmaleri i kirkeruder, men motivet er mig så kært, at jeg synes ikke det er  
i det mindste, forund det blædes i mosaik og ... i stor størrelse  
kommer helt til sin ret. Jeg føler de tidligere småprober som forarbejde  
til det store forstillende.

Odense og Poul Wagner for hver sit hoved at lægge i mosaik  
Folger Odenses forklaring på Poul og Wagners betydeligheder og  
en <sup>skriftlig</sup> forklaring om at de stifter kan anvendes herte kan i Vmedij og kun i  
Vmedij og Billedet om Comites og jortat Potovaljort. Og at det taler alene  
Kommer di rette og ikked omviser fra Vmedij.  
Sine Jærlinge Pover og thom føle og og for hans udiaon



SKOVGAARD-MUSEET  
Mappe Nr.

Lund

Förste Överslag heri

of S. äste sammendrag



**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

64.583.  
60.000  
4.583

135.847  
120.000  
15.847

180

64.603  
20  
64.583

135.847.

135847. Hooling  
64.603  
200450

122  
58  
180

111 | 12358737 (111350)  
111  
125  
111  
148  
111  
377  
111  
449

1113,50 x 100  
890800  
111350  
2004300

122 x 1113,50  
610  
366  
122  
122  
122  
3.584700

111350 x 58  
890800  
556750  
6458300

135847  
64583  
200430

+ Minne Pengemy gavn og med Fotobilled ind fra et Areal  
som ligger mellem disse Pengemy

# KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Bilag til mit tilbud af 27<sup>de</sup> november 1921

Første Sommer		Anden Sommer		Tredje Sommer		Øre
	Svenske Kroner		Svenske Kroner		Svenske Kroner	
Materialer, for en forgyldning circa	4000	Materialer til		circa	10000	
20 unge kvindene til hjælp a 25 Kroner om dagen hver	9000	20 kvindestoffer i mosstærkede				
i 6 måneder circa	9000	hver 25 Kroner om dagen i 6 måneder				
Spise og om måneden 2000 Kroner i 6 Sommermåneder	12000	hermed regnet omkostninger		circa	8000	X
for første vinter-arbejde	3000	20 unge kvindene der har arbejdet med at klæde		a måned 72 Kr. om dagen hver i et halvt år	4000	X
		for alle i 6 Sommermåneder			12000	X
Udfordrets	4000	Udfordrets			4000	
Reparationshjælp	500	Reparationshjælp			1000	X
	2500				39000	
	3200				32000	
	2500				71000	
					2000	
					18000	
					73000	

Hermed gives vinterarbejde til 1000 i 2000 Kroner  
18000

Her medregnes materialer som svenske Kroner  
Een told af 1000 Kroner vil regnes indenfor  
de circa 10000 Kroner

Hermed gives 20 Kroner om dagen for højeste løn  
for en månedsvind til første reparationsarbejde  
her i Danmark, d. v. s. for 2000 Kroner

Underskrift 13 December 1922  
Johann Thomsen

SKOVGAARD-MUSEET  
 Mappe Nr.

Indtægt 1800  
 1) løn for 2 bygningsarbejdere om måneden 1500  
 2) løn for 2 håndværkere 1500  
 3) materialer til at bygge og  
 udføre  
 alt 6000 + 1800 = 7800

Hermed gives 20 Kroner om dagen for højeste løn  
for en månedsvind til første reparationsarbejde  
her i Danmark, d. v. s. for 2000 Kroner

Enten mosaik eller  
~~afslutte udenpå apsis muren, men det må~~ <sup>i tilfælde fresco-besigt</sup> fresco skal bruges, vil det formentlig være bedst at  
fri, både kalk sand og mursten. (I V. borg brugte vi adiron, men  
det forekommer mig at Murermester Jensen snarere har foretrukket et  
andet stof, j. skal skrive til ham derom.

I V. borg blev apsis helt omringet af bedste materiale og solret  
udenpå. Et undergrundens påførelse som beskrevet i vedlagte hefte,  
og hvor det, ~~kan dog det stykke malingrund vi mente at kunne male for det~~  
~~stykke~~ <sup>to i sund påførelse</sup> malingrund den på hvilken j. tænker  
vi male vorte prøvemalerier, som må tjernes stykkevis og ny malingrund  
til fresco påførelse. I V. borg havde vi en dygtig murersvend til  
stadigt hjælp og frescoarbejde, og j. tror det vil være nok i sund.  
Man kan bl. Co. påføre påførelse malingrund, Malerne kan bl. 8. Resten  
af dagen gik han ad til hånd, men havde i regelen, ikke meget at gøre, særlig  
for lidt, men han kan ikke ~~ret godt~~ undværes af han med af og til have en  
murersvendemand som søger for materialerne, tager en hånd i når stilladset  
skal flyttes eller delvis tages ned, for at vi i frastand kan se, hvad vi malar.  
Det gælder om at stilladsset ikke skuffer mere end nødvendigt. dog. dog. dog!  
J. antager, at den udmærkede blænde kalk som læns i sund, (doppelt samlet)  
bør benyttes, og på i den mørtel der bruges ved malar, % opmuring.

I tilfælde af Mosaik, siger mosaikmesteren, at der skal blandes cement  
i puds, dog slutter j. at cement overhovedet kan bruges og ikke skader mosaik.  
J. må ikke holde mig til hvad Italienerne siger, men med dog tillid, at j. agter  
at lægge stifterne med lidt stene mellemrum end mosaikarbejdernes pløj, j. tror de  
dermed kommer de gamle <sup>mosaikstener</sup> nærme. De siger, at blandingen de ~~stærke~~  
mure mosaikstifterne op i er  $\frac{1}{2}$  almindelig mørtel  $\frac{1}{2}$  cement. J. tror dog,  
at den almindelig mørtel bør bestå af slæbt kalk, med ~~til~~ <sup>til</sup> tilføjet  
meget fint sand i, hvad mere de. Arkitekt Clemons priser altså  
hydraulisk kalk og afstær cement, men cement vil mosaikarbejdere have.  
mosaikarbejdere påføre selv mørtelen de mure stifterne op i, dog med j.  
ikke ret, om det er på de gamle stene.

J. tænker at gå frem på følgende måde. På den puds der forberedes,  
når vi kommer, malar j. prøvestreket (malerier: oliefarv) retter og forandrer,  
til j. ikke kan på det videre. Så kalken j. konturerne på papirstykker,  
som marker, så de kan sættes nøjagtigt på plads igen. På en krum flade  
kan stykkerne ikke være ret store, næst ligesom må gøres ved frescoarbejde.

Så bruges pudsens af stykkevis og fornyes stykkevis i det endelige  
materiale, mosaik eller fresco. På den måde har man de bedste prøv-  
belædet for øje som retninger. Efterhånden som det endelige arbejde

⊕ Skal stifterne kan ikke skades, men muligvis mørtelen, i tilfælde længde?







KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

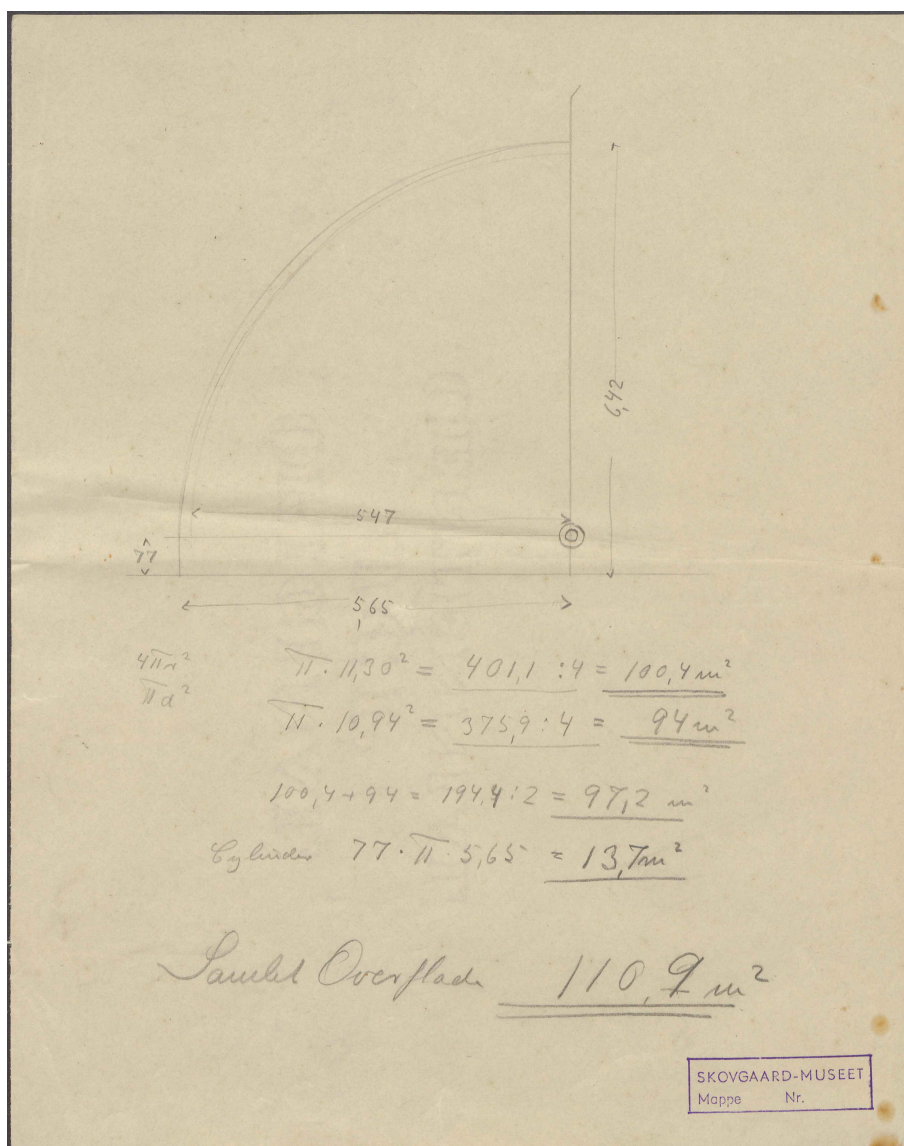
NY CARLSBERGFONDET

og der påfødt en underskrift som beskrevet i indlyste hefte, og tilsidst  
købt for is kom, en malsgrund. Derigennem til at fjernes, da den kun skal være  
præsentation i oliefarve

Bibliotek af Akademikernes  
Indsamling af

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



SKOVGAARD-MUSEET  
Mappe Nr.

SKOVGAARD-MUSEET  
Mappe Nr.

- 1 Skat skal nemlig betales i Sverige (10%)
- 2 Alt Murer- og Stillearbejde, som er fornødent er ikke medregnet i Overlaget ej heller Assurance af nogen Art.
- 3 Alle Præm'er er i svensk Mønt.
- 4 Ved Beregningen af Udgifterne er gaaet ud fra Prisforholdene som de er nu, skulde disse andre sig endede at Priserne stige i Forhold til danske Kroner maa de enkelte Summer forhojes i samme Grad. 5 Ligeledes maa jeg forstaa mig at Betalingen for mit personlige Arbejde ikke forringes selvom Arbejdet af Aarsagen, jeg ikke har kunnet forsinde skulde blive dyrt med anseelse eller trætte længere end end jeg har kunnet tænke mig.

SKOVGAARD-MUSEET  
Mappe 112 Nr. 277



De Domprost Gannerstille!

Det tilfælde at Saerog ønsker sig grundlag af mine ind-  
sendte udkast med dertil knyttede bemærkninger, at betros  
mig udømykningen af opsis: Søndes Domkirke, skal jeg  
hermed fremsende det reballtet jeg efter migens ansejelse er  
kommet til angående bekræftningen af arbjæst. Tidlige be-  
nyttelse jeg Egligheden til endnu engang at forhøre hvad der  
taler for at arbjæst udføres i mosaik, til trods for at dette materiale  
vil fordyre det.

For det første holdbarheden, som jeg må antage at være endnu større end det  
i og for sig gode fresco.

For det andet, at jeg så vist tror på, at anvendelsen af guldstifter: dekora-  
tionen vil give en dejlig virkning, og mosaik i det hele er et så adelt materiale.

For det tredje, at jeg har så stor lyst til mosaik. Jeg tror der er en værdi i den  
trang kunstneren føler, en værdi det er godt at tage med. Jeg har i to tilfælde  
forud behandlet samme motiv: endog Skerthelse, dels i fresco, dels som  
glasmaleri i kirkeruder, men motivet er mig så kært, at jeg synes ikke det er  
i det mindste, forund det kaldes: mosaik og ... i stor størrelse  
kommer helt til sin ret. Jeg føler de tidligere småprober som forarbejde  
til det store forstillende.

Odense og Carl Wagner for hver sit hoved at lægge i mosaik  
Folger Odenses forklaring på Carl og Wagners betydeligheder og  
en <sup>skriftlig</sup> forklaring om at de stifter kan anvende hvide kam i Vmedij og kam i  
Vmedij og Bredde om Cameter og for at Botsulajord. Og at Botsulajord  
Kommer di rette og ikked omviser fra Vmedij.  
Sine Jærlinge Pæter og Thora føle sig og for hans udbygn



SKOVGAARD-MUSEET  
Mappe Nr.

Lund

Förste Överslag heri

of S. äste sammendrag





**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

64.583.  
60.000  
4.583

135.847  
120.000  
15.847

180

135.847.

64.603  
20  
64.583

135847. Hooling  
64.603  
200450

122  
58  
180

111 ) 12358737 ( 111350  
111  
125  
111  
148  
111  
377  
111  
449

1113,50 x 100  
890800  
111350  
2004300

122 x 1113,50  
610  
366  
122  
122  
122  
3.584700

111350 x 58  
890800  
556750  
6458300

135847  
64583  
200430

+ Finnen Pengemy gæns for med Fotobilled ind fra et Areal  
som ligger mellem disse Pengemy